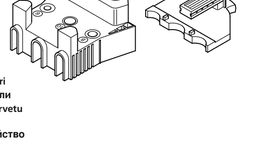
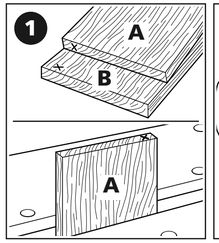
4640000

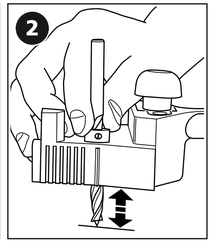
wolfcraft®

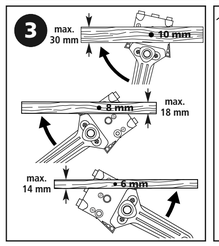
① Holzdübler
Ⓖ Wood dowelling jig
Ⓕ Le chevilleur
Ⓔ Guía de espigar madera
Ⓝ Houtdeuvelaar
Ⓟ Dispositivo per spinatura
Ⓘ Furadora para buchas
Ⓓ Trædyvler
Ⓢ Plugborrjigg
Ⓕⓘ Tappiilitossarja
Ⓓ Treplugger
Ⓟⓛ Kołkownica do kołków drewnianych
Ⓖⓡ Ξυλοστερεώτής
Ⓣⓡ Ağaç dübelleyici
Ⓒⓩ Kolíkovací přípravek
Ⓗ Fatipli-vezető
Ⓡⓞ Mașină de îmbinat cu dibluri
Ⓑⓖ Фреза за дървени дюбели
Ⓢⓘ Uređaj za bušenje rupa u drvetu za moždanike
Ⓡⓤ Вспомогательное устройство для сверления гнезд под шканты

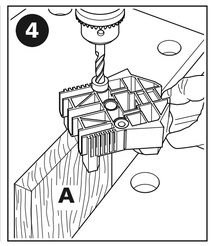
wolfcraft® GmbH
Wolff-Str. 1
D-56746 Kempenich
Germany
www.wolfcraft.com

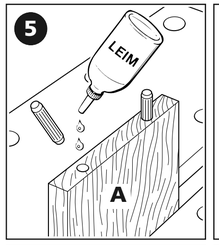


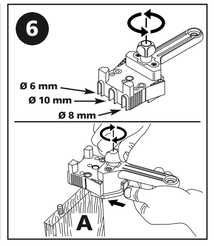


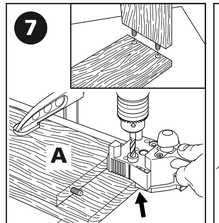


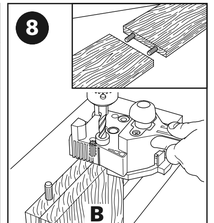


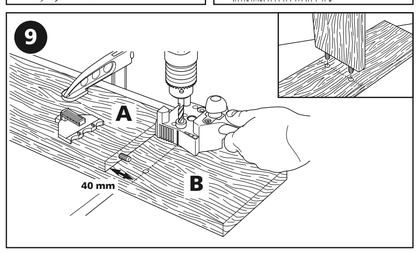












D

Bedienungsanleitung

Zur Vorbereitung für alle dargestellten Dübelverbindungen sind die Arbeitsschritte in den unten beschriebenen Bildern von 1 - 5 immer gleich.

Siehe Bild 1
Markieren Sie beide Bretter mit (**X**) zueinander, anschließend mit **A** und **B** kennzeichnen. Das Arbeiten an Brett **A** (der Stirnseite) gilt für alle Dübelverbindungen. Brett **A** nun am Werktisch befestigen.

Siehe Bild 2
Einstellen der Bohrtiefe für Brett **A**: Verwenden Sie hierzu einen Bohrer mit Tiefenstopp.
Für T- und Eckverbindungen gilt: Dübellänge **+ 6 mm –** Brettstärke von Brett **B**.
Für Flächenverbindungen die halbe Dübellänge + 1 mm.

Siehe Bild 3 + 4
Den Holzdübler mittig mit den Zentrierbolzen plan auf Brett **A** aufsetzen und durch seitliches andrücken fixieren (**siehe Bild 3**). Den Bohrer in die entsprechende Bohrbuchse einführen, Bohrmaschine einschalten und bohren.

Siehe Bild 5
Dübel einleimen.

Eckverbindungen

Siehe Bild 6
Vorbereitung für Brett **A**, siehe Bilder 2 - 5.
Lösen Sie die Griffschraube und stecken Sie den Holzdübler mit der Bohrbuchse auf den Dübel. Schieben Sie den Anschlag fest gegen die Brettseite. Griffschraube anziehen.

Siehe Bild 7
Brett **A** parallel auf Brett **B** legen. Den Holzdübler mit der Führungsnut bis zum Anschlag an Brett **B** führen. Nun beide Bretter festspannen. **Achtung:** Tiefenstopp neu einstellen (Brettstärke **B – 6 mm**). Holzdübler mit der Führungsnut bis zum Anschlag über den Dübel schieben und bohren. Verbindung verleimen.

Stirnflächenverbindungen

Siehe Bild 8
Vorbereitung für Brett **A**, siehe Bilder 2 - 5.
Beide Bretter bündig in den Werktisch einspannen, den Holzdübler mit der Führungsnut bis zum Anschlag über den Dübel führen und bohren. Verbindung verleimen.

T-Verbindungen

Siehe Bild 9
Vorbereitung für Brett **A**, siehe Bilder 2 - 5.
Arbeiten ohne Winkelanschlag. Eine Mittellinie auf Brett **B** anzeichnen. Brett **A** im Abstand von 40 mm parallel einspannen. Den Holzdübler mit der Führungsnut bis zur Stirnseite über den Dübel führen und bohren. Verbindung verleimen.

Zu Ihrer Sicherheit

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebsmaschinen. Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.
Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker vor dem Wechsel von Geräten, vor dem Wechsel von Werkstücken, vor Wartungsarbeiten, bei Nichtbenutzung.
Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge.
Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min. / Max. Drehzahl und Drehrichtung.
Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare.
Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.
Greifen Sie nie in laufende Geräte.
Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
Verwenden Sie nur original wolfcraft®- Ersatzteile.

Garantieerklärung

Auf das erworbene wolfcraft® -Produkt gewähren wir Ihnen bei ausschließlicher Nutzung der Geräte im Heimwerkerbereich 10 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Von der Garantie umfasst sind nur Schäden am Kaufgegenstand selbst, und nur solche, die auf Material- und Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Nicht von dieser Garantie umfasst sind Mängel und Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung oder fehlende Wartung zurückzuführen sind. Ebenso nicht von der Garantie umfasst sind übliche Abnutzungserscheinungen und gebrauchsüblicher Verschleiß sowie Mängel und Schäden, die dem Kunden bei Vertragsschluss bekannt waren.

Garantieansprüche können nur unter Vorlage der Rechnung/des Kaufbeleges geltend gemacht werden.

Die von wolfcraft® gewährte Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher (Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung, Schadens- oder Aufwendungsersatz) nicht ein.

GB

Operating Instructions

For the preparation of all dowel joints shown in pictures, proceed in an identical sequence as described in Fig. 1 - 5.

Cf. Fig. 1
Mark the position of the two boards to one another (**X**) and identify the boards with **A** and **B**. Work on board **A** (for all dowelling joints (front face). Clamp board **A** on the work bench.

Cf. Fig. 2
Adjusting the drilling depth for board **A**: Use a drill with depth stop.
The following is valid for T-joints and corner joints: dowel length **+ 6 mm –** thickness of board **B**.
For surface area joints = 1/2 length of dowel + 1 mm.

Cf. Fig. 3 + 4
Align the wood dowelling jig level to the centre of board **A** using the centre pin and fix by pressing on the side (**cf. Fig. 3**).
Insert drill in corresponding bush, start the machine and drill.

Cf. Fig. 5
Glue the dowels.

Corner joints

Cf. Fig. 6
Loosen handle and plug wood dowelling jig with drilling bush on the dowel. Firmly press limit stop against board side. Tighten handle screw.

Cf. Fig. 7
Place board **A** in parallel on board **B**. Place wood dowelling jig over board **B** using guiding groove up to stop. Clamp both boards. Important: the depth stop must be readjusted (board thickness **B – 6 mm**). Push wood dowelling jig in guiding groove over dowel up until stop, and drill. Glue the joint.

End-grain joints

Cf. Fig. 8
For the preparation of board **A**, refer to Fig. 2 - 5.
Clamp both boards flush-sided in work bench, place the wood dowelling jig with the guiding groove over the dowel until reaching the limit stop, and drill. Glue joint.

T-joints

Cf. Fig. 9
For the preparation of board **A**, refer to Fig. 2 - 5.
Working without angular stop: Draw a centreline on board **B**. Clamp board **A** in parallel in a 40 mm distance. Place the wood dowelling jig with the guiding groove over the dowel until reaching the front and drill. Glue joint.

For your safety

It is essential that you observe the safety instructions issued by the manufacturer of your drive machines. These appliances must conform to VDE regulations. Appliances built after 1995 must have a CE certification.
Always disconnect the power supply before changing appliances, changing work pieces, carrying out maintenance work and when not in use.
Before commencing work, check that tools and appliances are working correctly.
Never work with damaged or blunt tools.
Before commencing work, check that the equipment is mounted correctly (e.g. screwed joints).
Firmly clamp the work piece in position.
Ensure that you and the appliances used always have a firm footing.
When using tools and appliances, adhere to the Min./Max. rotational speed and the rotation directions stipulated on the products, packaging or in the instruction manual.
Only use the tools for their intended purpose.
Never remove existing fitted protective devices.
Ensure that your clothes (especially sleeves) are close to your body and protect your hair.
Protect your ears when carrying out work which produces a high level of noise.
Wear safety goggles and mouth and nose protection when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.
Never reach into the equipment when it is in operation.
Ensure that all electrical appliances are protected against damp, dust and humidity.
Keep children away from your workshop and keep all equipment and tools in a safe place.
Never allow inexperienced persons to work with your equipment and tools without instruction or supervision.
Always plan your work carefully and be sure to maintain concentration.
Keep your workplace neat and tidy.
Only use original wolfcraft® spare parts.

Guarantee

We provide a warranty of 10 years from the day of purchase on the wolfcraft® product you acquired, provided it is exclusively used for DIY purposes. The warranty only covers damage to the item purchased, and only such damage that can be attributed to faulty material and poor workmanship. The warranty does not cover defects and damage that must be attributed to improper use or insufficient maintenance. Nor does the warranty cover the usual wear and tear as well as defects and damage, of which the customer has been aware when purchasing the equipment.

Warranty claims can only be asserted by producing the invoice or the till receipt.

The warranty granted by wolfcraft® does not in any way restrict your statutory consumer rights (i.e. contract performance, withdrawal from the contract, price reduction, claims for damages or reimbursement of expenses).

F

Mode d'emploi

Pour préparer votre assemblage par tourillons, procédez toujours comme suit – figures 1 à 5.

Voir figure 1
Marquez à l'aide d'une croix (**X**) l'emplacement à percer de chaque planche selon l'assemblage souhaité.
Repérez les planches à l'aide d'une lettre **A** et **B**. Démarrez le perçage sur le chant (planche **A**) en faisant celle-ci à la verticale sur l'établi de serrage.

Voir figure 2
Réglez la profondeur de perçage pour la planche **A**: Utilisez un foret et une butée de profondeur.
Mesurez la sortie du foret du gabarit de perçage comme suit :
Pour les assemblages d'angles et en T, longueur du tourillon – épaisseur de planche **B + 6 mm**
Pour les assemblages bas, demie longueur de cheville + 1 mm.

Voir figure 3 et 4
Placez le gabarit de perçage sur la planche **A** et centrez le à l'aide des têtes de centrage adaptées en fonction du canon de perçage choisi si 6,8 ou 10 mm. Bloquez en pressant contre les têtes de centrage **(voir figure 3)**.
Insérer le foret dans le canon approprié, mettre la perceuse en marche et percer.

Voir figure 5
Enduire de colle le trou de perçage puis introduire le tourillon

Assemblage d'angle

Voir figure 6
Placez le canon du guide sur le tourillon encollé dans la planche, afin de positionner la butée d'angle contre le bord de la planche. Serrez la vis-poignée.

Voir figure 7
Superposez la planche **A** sur la planche **B**. Engagez le gabarit de perçage jusqu'à la butée sur la planche B en utilisant la rainure longitudinale du guide placée sur le tourillon en place. La planche **A** se positionne en décalé automatiquement sur la planche **B**. Serrez les deux planches à l'aide d'un serre-joint. Réglez la profondeur de perçage pour la planche **B (attention**) sortie du foret = épaisseur de planche **B – 6 mm**). Replacez le guide de perçage contre le tourillon jusqu'à la butée. Percez et enduire de colle les nouveaux perçages avant l'assemblage.

Assemblage à plat de surface

Voir figure 8
Pour préparer la planche **A**, voir les figures 2 - 5.
Fixer les deux planches à fleur dans la table de travail, engagez le guide sur le tourillon jusqu'à la butée en utilisant la rainure de guidage. Percer puis enduire de colle les perçages avant de procédez à l'assemblage.

Assemblages en T

Voir figure 9
Pour préparer la planche **A**, voir les figures 2 - 5.
Le travail sans butée à retirer : Dessinez la ligne médiane d'assemblage sur la planche **B**. Fixez en parallèle la planche **A** à une distance de 40 mm. Engagez le guide sur la cheville en butée sur la planche **A** en utilisant la rainure de guidage et percer. Percer puis enduire de colle les
perçages avant de procédez à l'assemblage.

Pour votre sécurité

Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines électroportatives. Ces appareils doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doivent porter le sigle CE.
Veillez débrancher systématiquement la prise de secteur avant de changer de machines, de pièce à usiner, lors de travaux d'entretien ou en cas de non-utilisation de l'appareil.
Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et des outils avant de commencer le travail.
N'utilisez jamais des outils détériorés ou émoussés.
Avant de commencer le travail, veuillez toujours vérifier le montage exact des appareils à utiliser (par exemple les vissages).
Serrer fermement la pièce à usiner.
Veillez à la stabilité des appareils employés et à la vôtre.
Observez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu'indiqués sur l'article, l'emballage ou dans le mode d'emploi des appareils et outils utilisés.
Utilisez des outils seulement pour leur usage désigné.
N'enlevez jamais les dispositifs protecteurs d'origine.
Faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux.
Veillez à vous protéger vos oreilles lors des travaux bruyants.
Portez des lunettes et un masque buco-nasal de protection lors des travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles.
Ne mettez jamais la main dans une machine en marche.
Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l'humidité et de la poussière.
Interdisez aux enfants l'accès à votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé.
Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance.
Travaillez toujours avec organisation et concentration.
Maintenez votre lieu de travail ordonné.
Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolfcraft® d'origine.

Garantie

Nous consentons sur le produit wolfcraft® acheté une garantie de 10 ans courant depuis la date d'achat, à condition que vous ne l'utilisiez qu'à des fins de bricolage dans votre foyer. Ne sont couverts par la garantie que les dégâts subis par l'appareil lui-même, et seulement ceux imputables à un vice de matière et de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie les vices et dégâts imputables à une utilisation inexperte ou à une maintenance insuffisante. Ne sont pas non plus couverts par la garantie les phénomènes d'usure habituels et l'usure habituelle
à l'usage ainsi que les vices et dégâts dont le client avait connaissance au moment de conclure le contrat.
Il n'est possible de faire valoir les recours en garantie que sur présentation de la facture/de la preuve d'achat.
La garantie consentie par wolfcraft® ne restreint pas vos droits légaux en tant que consommateur (droits à mise en conformité, résiliation ou minoration, dommages et intérêts ou remboursement de la dépense).

E

Modo de Empleo

Las medidas de preparación descritas abajo en las imágenes 1 - 5 son idénticas para todos los ensamblajes de espiga representados.

Véase imagen 1
Marque ambas tablas con una (**X**) e identifíquelas a continuación con una **A** y una **B**. Los trabajos en la tabla **A** (el lado frontal) son válidos para todos los ensamblajes de espiga. Fije ahora la tabla **A** al banco de trabajo.

Véase imagen 2
Ajuste de la profundidad de taladrado para la tabla **A**: Aplique un foret et une butée de profondeur.
En caso de uniones en T y uniones angulares se ha de tener en cuenta lo siguiente:
Longitud de la espiga **+ 6 mm –** grosor de la tabla **B**.
En caso de uniones superficiales: Mitad de la longitud de la espiga + 1 mm.

Véanse imágenes 3 + 4
Coloque el maestro de espigas centrado con los pernos de centraje planos sobre la tabla **A** y fíjelo ejerciendo presión lateral (**véase imagen 3**). Introduzca la broca en el casquillo de taladrar correspondiente, conecte la taladradora y taladre.

Véase imagen 5
Encole las espigas.

Uniones angulares

Véase imagen 6
Destornille el tornillo manual y coloque el maestro de espigado con el casquillo de taladrar sobre la espiga.
Corra el tope firmemente contra la cara lateral de la tabla. Apriete el tornillo manual.

Véase imagen 7
Coloque la tabla **A** paralelamente sobre la tabla **B**. Acerque el maestro de espigado con la ranura-guía hasta el tope a la tabla B. Fije ahora ambas tablas. **Atención:** Reajuste el tope de profundidad (grosor de la tabla **B – 6 mm**).
Corra el maestro de espigado hasta el tope sobre la espiga y taladre. Encole la unión.

Uniones superficiales frontales

Véase imagen 8
Preparación de la tabla **A**, véanse imágenes 2 - 5.
Fije ambas tablas a ras en el banco de trabajo, corra el maestro de espigado con la ranura-guía hasta el tope sobre la espiga y taladre. Encole la unión.

Uniones en T

Véase imagen 9
Preparación de la tabla **A**, véanse imágenes 2 - 5.
Trabaje sin tope angular. Dibuje una línea central en la tabla **B**. Fije la tabla **A** paralelamente a una distancia de 40 mm. Corra el maestro de espigado con la ranura-guía sobre la espiga hasta el lado frontal y taladre.
Encole la unión.

Para su seguridad

Observe cuidadosamente las indicaciones de seguridad de los fabricantes de sus máquinas motrices. Estos equipos han de ser compatibles con las normas VDE. Los equipos fabricados a partir de 1995 han de llevar la marca CE.
Extraiga siempre el enchufe de red antes de cambiar los equipos y las piezas de trabajo, o cuando no esté utilizando el equipo.
Antes de empezar a trabajar, compruebe que sus equipos y herramientas se encuentren en perfectas condiciones de funcionamiento.
No trabaje nunca con herramientas defectuosas o desafiladas.
Antes de empezar a trabajar, compruebe el montaje correcto de los equipos empleados (por ejemplo las uniones roscadas).
La pieza de trabajo debe fijarse de forma firme y segura.
Asegúrese de que Ud. mismo y los equipos empleados por Ud. se encuentren siempre en una posición firme y segura.
Observe los equipos y herramientas empleados los datos sobre la velocidad máx./mín. y el sentido de giro indicados en el producto mismo, el embalaje o las instrucciones de manejo.
Utilice las herramientas sólo para el uso previsto.
No retire nunca los dispositivos de seguridad.
Asegúrese de que su ropa se encuentra bien ajustada al cuerpo (especialmente las mangas) y proteja su cabello.
Proteja sus oídos en caso de trabajos de mucho ruido.
Utilice gafas protectoras y una protección de boca/nariz en caso de trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.
No introduzca nunca las manos en equipos en marcha.
Asegúrese de que todos los equipos eléctricos están protegidos de la humedad y el polvo.
No permita la entrada de niños en su taller, y conserve sus equipos y herramientas aseguradas contra el uso indebido.
No permita nunca que personas inexpertas trabajen con sus equipos y herramientas sin estar debidamente instruidas y supervisadas.
Trabaje siempre de manera concentrada y metódica.
Mantenga ordenado su lugar de trabajo.
Utilice solamente piezas de recambio originales wolfcraft®.

Garantía

Por el producto wolfcraft® adquirido le concedemos 10 años de garantía a partir de la fecha de compra en caso de uso exclusivo de las herramientas para bricolaje. La garantía cubre tan sólo daños del producto mismo debidos a defectos de material o fabricación. La presente garantía no cubre defectos y daños debidos a un uso inadecuado o un mantenimiento insuficiente. La garantía no cubre tampoco las señales de uso y el desgaste habituales ni los defectos y daños conocidos por el cliente al momento de la compra.

Para hacer uso de la garantía será necesario presentar la factura o el comprobante de compra.

La garantía concedida por wolfcraft® no limita los derechos que la Ley le otorga como consumidor (desistimiento o reducción del precio, indemnización o reembolso de los gastos).

NL

Gebruiksaanwijzing

Ter voorbereiding van alle afgebeelde deuvelverbindingen zijn de werkstappen in de hieronder beschreven afbeeldingen 1 - 5 altijd gelijk.

Zie afbeelding 1
Markeer beide planken met (**X**) tegen elkaar, vervolgens met **A** en **B** markeren. Het werken aan plank **A** (de kopzijde) geldt voor alle deuvelverbindingen. Plank **A** nu aan de werktafel bevestigen.

Zie afbeelding 2
Instellen van de boordiepte voor plank **A**: Gebruik hiervoor een boor met dieptestop.
Voor T- en hoekverbindingen geldt: Lengte van de deuvel **+ 6 mm –** plankdikte van plank **B**.
Voor vlakverbindingen de halve lengte van de deuvel + 1 mm.

Zie afbeelding 3 + 4
De houtdeuvelaar in het midden met de centreerbout vlak op plank **A** zetten en door zijdelingse druk fixeren (**zie afbeelding 3**). De boor in de betreffende boorbus aanbrengen, de boormachine aanzetten en boren.

Zie afbeelding 5
Deuvel vastlijmen.

Hoekverbindingen

Zie afbeelding 6
Draai de schroef van de handgreep los en steek de houtdeuvelaar met de boorbus op de deuvel.
Schuif de aanslag stevig tegen de zijkant van de plank. Schroef van de handgreep vastdraaien.

Zie afbeelding 7
Plank **A** parallel op plank **B** leggen. De houtdeuvelaar C tegen plank **B** zetten. Nu beide planken vastspannen.
Opgelet: dieptestop nieuw instellen (plankdikte **B – 6 mm**). Houtdeuvelaar met de geleidegroef tot de aanslag over de deuvel schuiven en boren. Verbinding vastlijmen.

Voor vlakverbindingen

Zie afbeelding 8
Voorbereiding voor plank **A**, zie afbeeldingen 2 - 5.
Beide planken verzonken in de werktafel inspannen, de houtdeuvelaar met de geleidegroef tot de aanslag over de deuvel geleiden en boren. Verbinding vastlijmen.

T-verbindingen

Zie afbeelding 9
Voorbereiding voor plank **A**, zie afbeelding 2 - 5.
Werken zonder hoekaanslag. Een middellijn op plank **B** aftekenen. Plank **A** op een afstand van 40 mm parallel inspannen. De houten deuvelaar met de geleidegroef tot de kopzijde over de deuvel geleiden en boren. Verbinding vastlijmen.

Voor uw eigen veiligheid

Neem in ieder geval de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van uw aandrijfmachines in acht.
Deze apparaten moeten voldoen aan de VDE-richtlijnen. Apparaten vanaf bouwjaar 1995 moeten voorzien zijn van een CE-goedkeuringsmerk.
Trek in principe de netstekker uit voor u van apparaat wisselt, werkstukken verwisselt, voor onderhoudswerkzaamheden, als het apparaat niet gebruikt wordt.
Voor u begint te werken, controleren of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigt of stomp gereedschap.
Voor u begint met uw werkzaamheden altijd controleren of het gebruikte apparaat goed gemonteerd is (bijv. schroefverbindingen).
Span het werkstuk dat bewerkt wordt goed vast.
Let erop dat uzelf en het gebruikte apparaat altijd stevig staan.
Neem bij de apparaten en het gereedschap dat u gebruikt, altijd de op het product, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing vermelde gegevens in acht over min./max. toerental en draairichting.
Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
Gemonteerde veiligheidsvoorzieningen nooit verwijderen.
Zorg voor goed passende kleding (vooral bij de mouwen) en bescherm uw haren.
Bescherm uw gehoor bij werkzaamheden die veel lawaai maken.
Draag bij alle werkzaamheden waarbij stof, splinters, dampen of vonken kunnen ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.
Grijp nooit in lopende apparaten.
Let erop dat alle elektrische apparaten beschermd worden tegen nattigheid, stof en vocht.
Houd kinderen uit de buurt van uw werkplaats en berg uw apparaten en gereedschap veilig op.
Laat nooit onervaren medewerkers zonder instructie of zonder toezicht werken met uw apparaten en gereedschap.
Werk altijd systematisch en geconcentreerd.
Houd uw werkplek altijd netjes in orde.
Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van wolfcraft®.

Garantie

Op het aangeschafte wolfcraft® product geven wij 10 jaar garantie na aanschafdatum, mits het product uitsluitend voor doe-het-zelf werkzaamheden gebruikt is. De garantie beperkt zich uitsluitend tot de schade aan het gekochte voorwerp zelf, en alleen tot schade die het gevolg is van materiaal- en fabricagefouten. Onder deze garantie vallen geen gebreken en schades, die te wijten zijn aan onoordeelkundig gebruik of achterstallig onderhoud. Normale slijtageverschijnselen en slijtage door gebruik vallen ook niet onder de garantie, net zo min als gebreken en schades waarvan de klant op de hoogte was toen de overeenkomst werd gesloten.
Er kan uitsluitend een beroep worden gedaan op garantie na het overleggen van de rekening /koopbon.
Door de garantie van wolfcraft® worden uw wettelijke rechten als consument (na betaling, verbreking van de overeenkomst of vermindering, schadevergoeding of vergoeding van de kosten) niet beperkt.

I

Istruzioni per l'uso

Per la preparazione della spinatura illustrata, ripetere sempre le varie fasi, descritte nelle sottostanti figure da 1 a 5.

Vedi figura 1
Marcare con una (**X**) i lati delle due tavole, uno di fronte all'altro e poi con una **A** ed una **B**. Le operazioni per i lavori sulla tavola **A** (lato frontale) vale per tutte le spinature.

Vedi figura 2
Regolazione della profondità della foratura per la tavola **A**: utilizzare un trapano provvisto di blocco in profondità.
Per collegamenti a T oppure quelli angolare tenere presente quanto segue: lunghezza del tassello **+ 6 mm –** spessore della tavola **B**.
Per spinatura in superficie: metà lunghezza del tassello + 1 mm.

Vedi figura 3 + 4
Posizionare in piano al centro della tavola **A** il tassello, utilizzando il perno di centraggio e fissarlo, premendo lateralmente (**vedi figura 3**). Introdurre il trapano nella bussola di foratura, accendere il trapano ed eseguire il foro.

Vedi figura 5
Incollare i tasselli.

Collegamenti angolari

Vedi figura 6
Staccare il dado zigrinato e posare sul tassello il dispositivo per la spinatura con la bussola di foratura.
Fissare l'arresto in modo saldo contro il lato della tavola. Serrare il dado zigrinato.

Vedi figura 7
Posare la tavola **A** in modo parallelo sulla tavola **B** e portare il dispositivo per la spinatura, con la scanalatura di guida alla tavola **B**, fino a raggiungere il suo punto d'arresto. Ora serrare entrambe le tavole. **Attenzione:** il blocco di profondità deve essere nuovamente regolato (spessore della tavola **B – 6 mm**). Posizionare sopra il tassello il dispositivo di spinatura con la scanalatura di guida fino al suo punto d'arresto ed eseguire il foro. Incollare il collegamento.

Collegamenti di lati frontali

Vedi figura 8
Per la preparazione della tavola **A** – vedi figura 2 - 5.
Serrare le due tavole in modo unito sul banco di lavoro. Posizionare sopra il tassello il dispositivo di spinatura con la scanalatura di guida fino al suo punto d'arresto ed eseguire il foro. Incollare il collegamento.

Collegamenti a T

Vedi figura 9
Per la preparazione della tavola **A** – vedi figura 2 - 5.
Eseguire il lavoro senza l'arresto dell' angolo. Segnare una mezzeria sulla tavola **B**. Serrare la tavola **B** in modo parallelo, ad una distanza di 40 mm. Posizionare sopra il tassello, fino al lato frontale, il dispositivo di spinatura con la scanalatura di guida ed eseguire il foro. Incollare il collegamento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza
Si prega di attenersi scrupolosamente alle norme per la sicurezza, prescritte dal Produttore delle macchine utensili in Vostro possesso. Queste apparecchiature devono corrispondere alle direttive VDE. Gli apparecchi costruiti a partire dall'anno 1995 devono presentare il marchio CE.
Prima di procedere ad un cambio degli apparecchi, prima di una sostituzione dei componenti da lavorare, prima di eseguire dei lavori di manutenzione e quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare sempre la spina dalla presa elettrica.
Non lavorare mai con utensili danneggiati o consumati.
Prima di iniziare un lavoro verificare sempre il corretto montaggio delle apparecchiature utilizzate (per es. i collegamenti a vite).
Serrare bene il pezzo da lavorare.
Assicurare, per la propria persona e per le apparecchiature utilizzate, un posizionamento saldo e sicuro.
Per le apparecchiature e gli utensili utilizzati devono essere rispettate le indicazioni per quanto riguarda la velocità minima e massima e la direzione della rotazione, dati che sono indicati sul prodotto stesso, sul suo imballo oppure nelle relative istruzioni per l'uso.
Utilizzare gli utensili esclusivamente per gli scopi previsti.
Eventuali dispositivi di protezioni presenti non dovranno essere mai eliminati.
Gli abiti (soprattutto le maniche) devono essere ben aderenti ed occorre prevedere una protezione per i capelli.
Durante l'esecuzione di lavori che provocano un elevato livello di sonoro, è bene proteggere le orecchie in modo adeguato.
Durante l'esecuzione di lavori, durante i quali si produce polvere, trucioli, vapore oppure scintille, indossare degli occhiali protettivi ed una mascherina di protezione per naso e bocca.
Non introdurre mai le mani nelle apparecchiature rotanti.
Assicurarsi che tutti gli apparecchi elettrici vengono protetti dall'umidità, dalla polvere e dall'acqua.
Tenere lontani i bambini dalla propria officina e conservare le apparecchiature e gli utensili in luoghi sicuri.
Non lasciare mai lavorare persone inesperte con le proprie apparecchiature e gli utensili senza consegnare anche le relative istruzioni per l'uso oppure senza sorveglianza.
Eseguire sempre i lavori in modo concentrato e soltanto dopo averli ben progettati.
Il posto di lavoro deve essere sempre ben ordinato.
Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali wolfcraft®.

Garanzia
Sul prodotto wolfcraft® acquistato vi è una garanzia di 10 anni dalla data di acquisto in caso d'uso dei dispositivi per scopi domestici. La garanzia comprende unicamente i danni subiti dall'oggetto di acquisto e solo quelli che sono riconducibili ai difetti del materiale e di fabbricazione. La garanzia non comprende vizi e danni riconducibili ad un uso improprio o alla mancata manutenzione. Sono inoltre esclusi dalla garanzia i comuni segni di logoramento e usura, nonché vizi e danni resi note al cliente al momento della sottoscrizione del contratto.

Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione della fattura/dello scontrino fiscale originale.

La garanzia concessa da wolfcraft® non si limita ai diritti legislativi del consumatore (dopo l'adempimento, il recesso o la riduzione del valore, il rimborso delle spese o il risarcimento dei danni).

P

Instruções de operação

Todas as etapas do trabalho para o preparo das ligações por bucha, são sempre iguais como descrito nas figuras de 1 - 5.

Veja Figura 1
Marque primeiro as pranchas com (**X**), em seguida com **A** e **B**.
O trabalho na prancha **A** (a frente) serve para todas as ligações por bucha. Fixar a prancha **A** somente na mesa de trabalho.

Veja Figura 2
Ajuste da profundidade de perfuração para a prancha **A**: Utilize para tal uma broca com topo de profundidade.
Para a união angular e em T: comprimento da bucha **+ 6 mm –** espessura da prancha **B**.
Para união de superfície: mitade do comprimento da bucha + 1 mm.

Veja Figura 3 + 4
Colocar o fixador universal de buchas em madeira centralizado com o pino de posicionamento na prancha **A** e fixar através de compressão lateral **(veja Figura 3)**. Introduzir o berbequim na respectiva bucha de perfuração, ligar a furadora e furar.

Veja Figura 5
Aplicar cola nas buchas

Uniões angulares

Veja Figura 6
Solte o parafuso de montagem e introduza o fixador universal de buchas em madeira com a bucha de perfuração sobre a bucha. Empurre a guia com força contra o lado da prancha. Apertar o parafuso de montagem.

Veja Figura 7
Colocar a prancha **A** paralela a prancha **B**. Introduzir, até o final, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia na prancha **B*. Aperte bem as duas pranchas. **Atenção:** Ajustar novamente o topo de profundidade (espessura da prancha **B – 6 mm**). Empurar, até o final, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia sobre a bucha e furar. Aplicar cola nas uniões.

Uniões da superfície exterior

Veja Figura 8
Preparo da prancha **A**, veja figuras 2 – 5.
Fixar ambas as pranchas na mesa de trabalho, introduzir, até o final, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia sobre a bucha e furar. Aplicar cola nas uniões.

Uniões em T

Veja Figura 9
Preparo da prancha **A**, veja figuras2 - 5.
Trabalhar sem guia de ângulo. Desenhar uma linha no meio da prancha **B**. Fixar a prancha **A** paralelamente com uma distância de 40 mm. Introduzir, até a superfície exterior, o fixador universal de buchas em madeira com a ranhura de guia sobre a bucha e furar. Aplicar cola nas uniões.

Pela sua segurança

Observe impreterivelmente as prescrições de segurança do fabricante do seu mototr de propulsão. Estes aparelhos deverão obedecer às directivas VDE. Aparelhos fabricados a partir do ano 1995 deverão ter a marca CE.
Remova principalmente a ficha de rede antes de trocar o aparelho, antes de trocar peças a trabalhar, antes de efectuar trabalhos de manutenção, sempre que não esteja a proceder à sua utilização.
Antes de iniciar o trabalho verifique o funcionamento dos aparelhos e das ferramentas. Nunca trabalhe com ferramentas danificadas ou gastas.
Antes de iniciar o trabalho controle sempre, se o aparelhos, que pretende utilizar estão correctamente montados (p.ex. uniões roscadas).
Sempre fixe firmamente a peça a trabalhar.
Tenha sempre cuidado, que a sua própria pessoa e os aparelhos a utilizar têm uma posição segura.
Observe s

N

Bruksanvisning

Som forberedelse for alle fremstilte pluggforbindelser er arbeidstrinnene i de nedenfor beskrevne bildene fra 1 - 5 alltid like.

Se bilde 1

Merk begge bord med **(X)** i forhold til hverandre, betegn dem deretter med **A** og **B**. Arbeidet på bord **A** (frontsiden) gjelder for alle pluggforbindelser. Fest bord **A** på på arbeidsbordet.

Se bilde 2

Innstilling av boredybden for bord **A**: Benytt dertil et bor med dybdestopp. For T- og hjørneforbindelser gjelder: Plugglengde **+ 6 mm minus** bordtykkelse til bord **B**.
For flateforbindelser hølv plugglengde + 1 mm.

Se bilde 3 + 4

Sett trepluggen med sentreringstappene i midten plant på bord **A** og fest den ved å trykke mot siden **(se bilde 3)**. Før boret inn i borhylsen, slå på bormaskinen og bor.

Se bilde 5

Lim sammen pluggene.

Hjørneforbindelser

Se bilde 6

Løsne innstillingsskruen på toppen og sett treplugginen med borhylsen på pluggen. Skyv anslaget fast mot bordsiden. Trekk til innstillingsskruen.

Se bilde 7

Legg bord **A** parallelt på bord **B**. Før treplugginen med føringspor inntil anslaget på bord **B**. Spenn nå begge bord fast. **OBS:** Still dybdestopp inn på nytt (bordtykkelse **B minus 6 mm**). Skyv treplugger med føringsspor inntil anslaget over pluggen og bor. Lim sammen forbindelsen.

Frontflateforbindelser

Se bilde 8

Forberedelse for bord **A**, se bilder 2 - 5.
Spenn begge bord plant inn i arbeidsbordet, før treplugginen med føringsspor inntil anslaget over pluggen og bor. Lim sammen forbindelsen.

T-forbindelser

Se bilde 9

Forberedelse for bord **A**, se bilder 2 - 5.
Arbeide uten vinkelanslag. Riss opp en senterlinje på bord **B**. Spenn inn bord **A** parallelt med en avstand på 40 mm. Før treplugginen med føringsspor over pluggen og inntil bord og bor. Lim sammen forbindelsen.

For din sikkerhet

Vær ubetinget oppmerksom på sikkerhetsforskriftene til produsenten av drivmotoren. Apparatene må tilsvare VDE-direktivene. Apparater fra produksjonsår 1995 må ha et CE-merke.
Trekk prinsipielt alltid støpslet ut av stikkontakten før du skifter apparat, før du skifter arbeidsstykker, før vedlikeholdsarbeid og når apparatet ikke benyttes.
Kontroller apparatenes og verktøyets funksjonsdyktighet før du begynner å arbeide.
Arbeide aldri med verktøy som er skadet eller slitt.
Kontroller før du begynner å arbeide at apparatene du benytter er riktig montert (f.eks. skrueforbindelser).
Spenn fast den delen som skal bearbeides.
Pass alltid på at du selv står statt og at apparatene du benytter er stabilt festet.
Vær oppmerksom på de oppgitte data for min.-/maks-omdreiningstall og dreieretning for apparater og verktøy som du benytter.
Dette er oppgitt på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen.
Benytt verktøyene kun formålstjenlig.
Fjern aldri eksisterende verneinnretninger.
Sørg for at klærne dine sitter tett innitl kroppen (spesielt ermene) og beskytt håret ditt.
Beskytt hørselen din ved arbeider som forårsaker stor støy.
Benytt vernebriller og et munn-/nesevern ved alle arbeider hvor det oppstår støv, spon, damper eller gnister.
Grip aldri inn i apparater som er i gang.
Pass på at alle elektriske apparater er beskyttet mot væte, støv og fuktighet.
Hold barn borte fra verkstedet ditt og oppbevar apparater og verktøy sikkert.
La aldri uerfarne arbeide uten veiledning eller oppsyn med apparatene og verktøyet ditt.
Arbeide alltid vel gjennomtenkt og konsentrert.
Hold orden på arbeidsplassen din.
Benytt kun originale wolfcraft® -reservedeler.

Garanti

Vi gir deg 10 års garanti - fra kjøpedato - for ditt wolfcraft® -produkt ved utelukkende bruk av apparatene til hobbyvirksomhet. Garantien omfatter kun skader på selve kjøpegjenstanden, og kun skader som angår material- og fabrikksjonsfeil. Garantien omfatter ikke mangler og skader som skyldes uriktig betjening eller manglende vedlikehold. I tillegg dekker ikke garantien vanlige slitasjesporr, vanlig slitasje eller mangler og skader som kunden var oppmerksom på før kjøpet.

Garantikrav kan kun behandles med riktig regning/kvittering.

Garantien som wolfcraft® gir innskrenker ikke dine lovmessige rettigheter som forbruker (etter oppfylling, tilbakekalling eller reduksjon, skades- eller arbeidserstatning).

PL

Instrukcja obsługi

Operacje robocze do przygotowywania pokazanych połączeń kołkowych na opisanych poniżej ilustracjach są zawsze jednakowe.

Patrz rysunek 1

Oznakować deski względem siebie znakiem **(X)**, a następnie literami **A** i **B**. Prace do wykonania przy desce **A** (stronie czołowej) obowiązują dla wszystkich połączeń na kołki. Zamocować tarcz desky **A** do stołu warsztatowego.

Patrz rysunek 2

Ustawianie głębokości wiercenia dla deski **A**: należy użyć do tego wiertła z blokadą głębokości. Dla połączeń typu „T" i połączeń narożnych obowiązuje: długość kołka **+ 6 mm** – grubość deski **B**.
Dla połączeń na płaszczyźnie połowa długości kołka + 1 mm.

Patrz rysunki 3 + 4

Założyć przyrząd do wykonywania połączenia kołkowych z trzpieniem centrującym płasko na desk **A** i zamocować przez docisnięcie z boku **(patrz rysunek 3)**. Wprowadzić wiertło do odpowiedniej tulejki do wiercenia, włączyć wiertarkę i wywiercić otwór.

Patrz rysunek 5

Pokryć kołki klejem.

Połączenia narożne

Patrz rysunek 6

Zwolnić śrubę w uchwycie i założyć przyrząd do wykonywania połączeń kołkowych z tulejką do wiercenia na kołek. Mocno docisnąć zderzak do krawędzi deski. Dokręcić śrubę uchwytu.

Patrz rysunek 7

Położyć deskę **A** równolegle na desk **B**. Dosunąć przyrząd do wykonywania połączeń kołkowych z rowkiem prowadzącym aż do oporu na desk **B**. Zamocować teraz obie deski. **Uwaga:** ponownie ustawić blokadę głębokości (grubość deski **B – 6 mm**). Dosunąć przyrząd do wykonywania połączeń kołkowych z rowkiem prowadzącym aż do oporu na kołek i wywiercić otwór. Skleić połączenie.

Połączenia powierzchni czołowych

Patrz rysunek 8

Przygotowywanie deski **A** patrz rysunki 2 - 5.
Zamocować obie deski w stole warsztatowym w taki sposób, aby ich krawędzie leżały dokładnie w jednej płaszczyźnie, dosunąć przyrząd do wykonywania połączeń kołkowych z rowkiem prowadzącym aż do oporu na kołek i wywiercić otwór. Skleić połączenie.

Połączenia typu „T"

Patrz rysunek 9

Przygotowywanie deski **A** patrz rysunki 2 - 5.
Praca bez szablonu kątowego. Narysować linię środkową na desce **B**. Zamocować równolegle deskę **A** w odległości 40 mm. Dosunąć przyrząd do wykonywania połączeń kołkowych z rowkiem prowadzącym do strony czołowej przez kołek i wywiercić otwór. Skleić połączenie.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Proszę bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa producentów urządzeń napędowych. Urządzenia muszą odpowiadać dyrektywom VDE. Urządzenia, pocznawszy od roku produkcji 1995, muszą posiadać znak CE.
Obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej przed wymianą urządzeń lub narzędzi, przed wymianą obrabianych przedmiotów, przed konserwacją lub regulacją, po zakończeniu pracy.
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić sprawność działania urządzeń i narzędzi. Nigdy nie używać uszkodzonych i tępych narzędzi.
Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić prawidłowość montażu urządzenia (np. połączenia śrubowe).
Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.
Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłoże dla siebie i używanych urządzeń.
Uwzględniać dane techniczne podające min./maks. szybkość obrotową oraz kierunek obrotów, zawarte w instrukcjach obsługi, na opakowaniach lub urządzeniu.
Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.
Nigdy nie usuwać wyposażenia urządzeń związanego z bezpieczeństwem pracy (np. wszelkiego rodzaju osłon).
Przy pracy nie nosić luźnej odzieży (rękawy), jak również chronić włosy przed kontaktem z maszyną (np. przez nakrycie głowy).
W przypadku dużego nasilenia hałasu podczas wykonywanych prac, stosować środki ochrony słuchu.
Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskier należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.
Nie dotykać pracujących narzędzi.
Chronić urządzenia elektryczne przed działaniem deszczu, wilgoci i kurzu.
Uniemożliwić dzieciom kontakt z urządzeniami, narzędziami i wyposażeniem warsztatu.
Nie pozwalać osobom niedoświadczonym na pracę z urządzeniami i narzędziami bez nadzoru.
Podczas wykonywania prac należy zachować pełną koncentrację.
Miejsce pracy utrzymywać w należytym porządku.
Używać tylko oryginalne części zamienne firmy wolfcraft®.

Gwarancja

Firma wolfcraft® gwarantuje sprawne działanie urządzenia przez okres 10 lat od daty jego zakupu, pod warunkiem korzystania z urządzenia wyłącznie na potrzeby gospodarstwa domowego. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia wykazane na samym przedmiocie zakupu, które wynikmły z wady materiałowej lub fabrycznej. Gwarancja nie obejmuje wad i szkód powstałych wskutek niewłaściwej obsługi lub nieodpowiedniej konserwacji urządzenia. Ponadto gwarancja nie obejmuje typowych oznak zużycia, jak również wad i uszkodzeń, z którymi klient był zaznajomiony w chwili dokonywania zakupu.
Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych możliwe jest wyłącznie za przedłożeniem rachunku/dowodu zakupu.
Udzielona przez wolfcraft® gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Jeżeli towar jest niezgodny z umową, kupujący może żądać doprowadzenia go do stanu zgodnego z umową poprzez naprawę albo wymianę na nowy, a w przypadku, gdy naprawa albo wymiana są niemożliwe lub wymagają nadmiernych kosztów kupujący może żądać obniżenia ceny albo odstąpienia od umowy (zwrotu pieniędzy).

GR

Οδηγία χρήσης

Για την προετοιμασία όλων των παριστάμενων συνδέσεων, τα βήματα εργασίας στις ακολούθως περιγραφόμενες εικόνες από 1 έως 5 είναι όλα ίδια.

Βλέπε εικόνα 1

Σημειώστε τις δύο σανίδες με σταυρό **(X)** στηριανάλογη θέση της μίας προς την άλλη, σημειώστε μετά με **A** και **B**. Η εργασία στη σανίδα **A** (την πρόσοψη) ισχύει γιαόλες τις συνδέσεις με σύπα.
Στερεώστε τώρα τη σανίδα **A** στον πάγκο εργασίας.

Βλέπε εικόνα 2

Ρυθμίστε το βάθος της τρύπας για τη σανίδα **A**: Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό ένα τρυπάνι με στοπ βάθους.
Για συνδέσεις σχήματος T και γωνιακές συνδέσεις ισχύει: Μήκος σύπατος **+ 6 mm** – πάχος σανίδας της σανίδας **B**.
Για ενώσεις επιφανειών ισχύει το μισό μήκος του σύπατος + 1 mm.

Βλέπε εικόνα 3 + 4

Τοποθέτητε το εργαλείο σύπατων ξύλου στη μέση, μαζί με τα μπουλόνι κεντραρίσματος, επίπεδα στη σανίδα **A** και ασφαλίστε με πλαζνή πίεση **(Βλέπε εικόνα 3)**. Εισάγετε το τρυπάνι στην ανάλογη υποδοχή, ενεργοποιήστε το τρυπάνι και τρυπήστε.

Βλέπε εικόνα 5

Κόλληση των σύπατων.

Γωνιακές ενώσεις

Βλέπε εικόνα 6

Ξεβιδώστε τη βίδα της λαβής και τοποθετήστε το εργαλείο σύπατων ξύλου με τον κανόνα διάτρησης πάνω στο σύπα. Σπρώξτε το τέρμα δυνατά πάνω στην πλευρά της σανίδας. Σωίξτε τη βίδα της λαβής.

Βλέπε εικόνα 7

Τοποθέτητε τη σανίδα **A** παράλληλα προς τη σανίδα **B**. Οδηγήστε το εργαλείο σύπατων ξύλου με τον κανόνα διάτρησης μέχρι το τέρμα στη σανίδα **B**. Στερεώστε τώρα και τις δύο σανίδες.
Προσοχή: Ρυθμίστε πάλι το στοπ βάθους (πάχος σανίδας **B – 6 mm**). Σπρώξτε το εργαλείο σύπατων ξύλου με τονκανόνα διάτρησης μέχρι το τέρμαπάνω από το σύπακαι τρυπήστε. Κολλήστε την ένωση.

Ένώσεις πρόσοψης

Βλέπε εικόνα 8

Προετοιμασία για σανίδα **A**, βλέπε εικόνες 2 - 5.
Στερεώστε και τις δύο σανίδες, πρόσωπο η μία προς την άλλη, στον πάγκο εργασίας, οδηγήστε το εργαλείο σταχέωσης σύπατων σε ξύλο με την οδηγούλακα μέχρι το τέρμα πάνω από το σύπα. Τρυπήστε με το τρυπάνι. Κολλήστε την ένωση.

Ενώσεις σχήματος T

Βλέπε εικόνα 9

Προετοιμασία για σανίδα **A**, βλέπε εικόνες 2 - 5.
Εργασία χωρίς τεμαιτική γραμίδα. Σχεδιάστε μέση γραμμή στη σανίδα **B**. Στερεώστε παράλληλο τη σανίδα **A** σε απόσταση 40 χιλιοστών.
Φέρτε το εργαλείο σύπατων ξύλου με την οδηγαύλακα μέχρι την π ρ ό σ ο ψ η π ά ν ω α π ό τ ο σύπα, και τρυπήστε. Κολλήστε την ένωση.

Για την ασφάλεια σας

Λάβετε απαραιτήτως υπόψη τις προδιαγραφές ασφαλείας του κατασκευαστή των κινητήριων μηχανών σας.
Οι συσκευές αυτές πρέπει να πληροφόν τις προδιαγραφές κατά VDE. Οι συσκευές που κατασκευάστηκαν από το έτος 1995 και μετά πρέπει να διαθέτουν σήμανση CE.
Βγάζετε πάντοτε το ρευματολήπτη από την πρίζα, πριν την αλλαγή συσκευών, την αλλαγή αντικειμένων προς κατεργασία, πριν από εργασίες συντήρηση και όποτε δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
Ελέγχετε την ικανότητα λειτουργίας των συσκευών και των εργαλείων, πριν από την έναρξη των εργασιών.
Μην πραγματοποιείτε εργασίες με ελαττωματικά εργαλεία ή εργαλεία που δεν έχουν ακονιαστεί.
Ελέγχετε πάντα, πριν από την έναρξη των εργασιών, εάν οι χρησιμοποιούμενες συσκευές έχουν συναρμολογηθεί σωστά (π.χ. κοχλιωτές συνδέσεις).
Σταθεροποιήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία.
Βεβαιωθείτε ότι τόσο εσείς οι ίδιοι όσο και η χρησιμοποιούμενη συσκευή βρίσκονται πάνω σε σταθερή βάση.
Λάβετε υπόψη σας τα σταυχεία σχετικά με τον ελάχ./μέγ. αριθμό στροφών, καθώς και την κατεύθυνση περιστροφής που αναγράφονται πάνω στο προϊόν, τη συσκευασία ή τις οδηγίες χρήσεως των χρησιμοποιούμενων συσκευών και εργαλείων.
Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο για το συγκεκριμένο σκοπό για τον οποίο προορίζονται.
Μην απομακρύνεται ποτέ τις υπάρχουσες διατάξεις ασφαλείας.
Βεβαιωθείτε ότι δε φοράτε φαρδιά ρούχα (και ειδικότερα τα μανίκια) και κοσμήματα τα μαλλιά σας.
Προστατεύετε την ακοή σας κατά τη διάρκεια εργασιών που προκαλούν μεγάλο θόρυβο.
Κατά τη διάρκεια εργασιών όπου παράγονται σκόνη, πριονίδι, σταμί ή φλόγες, φοράτε προστατευτικά γυαλιά, καθώς και κάποια προστασία για το στόμα και τη μύτη.
Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας στα κινούμενα μέρη της μηχανής, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ηλεκτρικές συσκευές είναι προστατευμένες από υγρασία και σκόνη.
Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το εργαστήριό σας και φυλάσσετε τις συσκευές σας και τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος.
Μην αφήνετε ποτέ άπειρους να χειρίζονται τις συσκευές και τα εργαλεία σας χωρίς οδηγίες χρήσεως ή επόπτευση.
Φροντίστε ώστε να εργάζεστε πάντοτε μεθοδικά και συγκεντρωμένοι.
Διατηρείτε πάντοτε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη.
Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά wolfcraft®.

Εγγύηση

Για το προϊόν της wolfcraft® που αγοράσατε σας παράχωμε απολελεστικά για ιδιωτική χρήση εγγύηση 10 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει μόνο βλάβες στο ίδιο το αντικείμενο αγοράς και αποκλειστικά βλάβες λόγω ασταχίας υλικού και κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα και βλάβες λόγω λανθασμένου χειρισμού ή έλλειψης συντήρησης. Επίσης δεν καλύπτονται από την και ελαττώματα και βλάβες που ήταν γνωστές στον πελάτη κατά τη σύναψη του συμβολαίου.
Αξιώσεις εγγύησης γίνονται δεκτές μόνο με το τιμολόγιο/την απόδειξη αγοράς.
Η εγγύηση της wolfcraft® δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως χρήστης (πχ. δικαίωμα εκπλήρωσης, υποχαλώρησης ή μείωσης, αποζημίωσης ή επιστροφής εξόδων).

TR

Kullanma talimatı

Gösterilen tüm dübel bağlantılarının hazırlanması için aşağıda 1 ila 5 arası şekillerde açıklanan işlem adımları her zaman aynıdır.

Bakınız Şekil 1

Her iki tahtayı **(X)** ile birbirine göre markalayınız, ardından **A** ve **B** ile işaretleyiniz. Tahta **A** (alın tarafı) ile çalışma tüm dübel bağlantıları için geçerlidir. Tahta **A**'yı şimdi tezgaha sabitleyiniz.

Bakınız Şekil 2

Tahta **A** için delme derinliğinin ayarlanması: Bunun için dentik stoperine sahip bir matkap kullanınız.
T ve köşe bağlantıları için geçerli olan: Dübel uzunluğu **+ 6 mm** – Tahta **B**'nin tahta kalınlığı.
Yüzey bağlantıları için yarım dübel uzunluğu + 1 mm.

Bakınız Şekil 3 + 4

Ağaç dübelleyiciyi merkezleme pimiyle birlikte düz bir şekilde Tahta **A** üstüne koyunuz ve yanlardan bastırıp sabitleyiniz **(bakınız Şekil 3)**. Matkap ucunu uygun delme kovanına sokunuz, matkabı çalıştırınız ve delme işlemini yapınız.

Bakınız Şekil 5

Dübeli tutkallayınız.

Köşe bağlantıları

Bakınız Şekil 6

Tutma cıvatasını gevşetiniz ve ağaç dübelleyiciyi matkap kovanıyla birlikte dübel üstüne geçiriniz.
Dayamayı tahta tarafına doğru sıkı bir şekilde itiniz. Tutma cıvatasını sıkınız.

Bakınız Şekil 7

Tahta **A**'yı tahta **B** üstüne paralel bir şekilde koyunuz. Ağaç dübelleyiciyi kılavuz kanalıyla birlikte dayanana kadar Tahta **B**'ye doğru itiniz. Şimdi her iki tahtayı birbirine sabitleyiniz. **Dikkat:** Derinlik stoperini yeniden ayarlayınız (Tahta kalınlığı **B – 6 mm**). Ağaç dübelleyiciyi kılavuz kanalıyla birlikte dayanana kadar dübel üstüne itiniz ve delme işlemini yapınız. Bağlantıyı tutkallayınız.

Alın yüzeyleri bağlantısı

Bakınız Şekil 8

Tahta **A** için hazırlık, bakınız Şekil 2 - 5.
Her iki tahtayı birbirine göre olacak şekilde tezgaha sabitleyiniz, ağaç dübelleyiciyi kılavuz kanalıyla birlikte dayanana kadar dübel üstüne itiniz ve delme işlemini yapınız. Bağlantıyı tutkallayınız.

T bağlantıları

Bakınız Şekil 9

Tahta **A** için hazırlık, bakınız Şekil 2 - 5.
Köşe dayaması olmadan çalışınız. Tahta **B** üstüne merkez bir çizgi çekiniz. Tahta **A**'yı 40 mm mesafede paralel bir şekilde sabitleyiniz. Ağaç dübelleyiciyi kılavuz kanalıyla birlikte alın tarafına kadar dübel üstüne itiniz ve delme işlemini yapınız. Bağlantıyı tutkallayınız.

Kendi güvenliğiniz için

Lüften tahrik makinelerinin üreticilerinin güvenlik kurallarına uyunuz. Bu cihazların VDE kurallarına uygun olması gerekir. Cihazın 1995 ve sonraki modellerinde CE işareti bulunmalıdır.
Cihaz veya parçaları değiştirmeden veya bakımı işlerinden önce ya da cihazı kullanmadığınızda muhakkak fişini prizden çekiniz.
Çalışmaya başlamadan önce cihaz ve aletlerin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz. Asla hasarlı veya ucu körlenmiş aletlerle çalışmayınız.
Çalışmaya başlamadan önce daima kullanılan cihazların doğru bir şekilde monte edilmiş olup olmadığını (örneğin vida bağlantılarını) kontrol ediniz.
Burun için işlenecek olan parçayı mengeneyle sıkıştırınız.
Kendiniziz ve kullanılan cihazların daima sağlam bir yerde durmasını sağlayınız.
Kullandığınız cihaz ve aletlerde, üründe, ambalajında veya kullanım kılavuzunda belirtilen asgari/azami devir sayısı ve dönüş yönüyle ilgili verilere uyunuz.
Aletleri sadece asıl amaçlarına uygun bir şekilde kullanınız.
Mevcut emniyet tertibatlarını asla çıkartmayınız.
Dar giysiler giyiniz (özellikle kollar dar olmalı) ve saçlarınızı koruyunuz.
Çok gürültülü işlerde kulaklık kullanınız.
Toz, talaş, buhar veya kıvılcım oluşumuna neden olan tüm işlerde koruyucu bir gözlük ve ağız veya burun maskesi kullanınız.
Asla elinizi çalışan cihazların içine sokmayınız.
Tüm elektrikli cihazları daima, toz veya nem temas karşı korunmasını sağlayınız.
Çocukları atölyeden uzak tutunuz ve cihaz ve aletlerinizi gözlemli bir şekilde muhafaza ediniz.
Tecrübesiz kişilerin talimatsız veya denetimsiz bir şekilde cihaz ve aletlerinizde çalışmasına asla izin vermeyiniz.
Daima planlı bir şekilde ve konsantre olarak çalışınız.
Çalışma bölgenizi düzenli tutunuz.
Sadece orijinal wolfcraft® yedek parçaları kullanınız.

Garanti

Satın aldığınız wolfcraft® ürünleri için size ürünün sadece ev işlerinde kullanılması koşulu ile satın alma tarihinden itibaren 10 yıl garanti veriyoruz. Sadece satın alınan ürünün kendisinden kaynaklanan ve malzeme veya üretim hatasına bağlı olan hasarlar garanti kapsamındadır. Satın alınan ürünün usulüne uygun olmayan biçimde kullanımı veya yeterince bakımının yapılmamasından kaynaklanan kusur ve hasarlar bu garanti kapsamı dışındadır.
Aynı şekilde kullanıma bağlı standart aşınma belirtileri veya genel kullanım sonucu oluşan aşınma ile müşterinin sözleşme akdedildiği an itibarı ile bildiği kusur ve hasarlar da bu garantinin kapsamı dışındadır.
Garanti ile ilgili talepler ancak fatura/ satın alma belgesi ile yapılabilir.
wolfcraft® tarafından sağlanan garanti yasaların size tüketici olarak sağladığı (sonradan ifa, sözleşmeden rücu veya indirim, hasar veya kullanım tazminatı gibi) haklara kısıtlama getirmez.

CZ

Návod k obsluze

Při přípravě na všechna zobrazená kolíková spojení jsou pracovní kroky na níže popsaných obrázcích 1 - 5 vždy stejné.

Viz obrázek 1

Označte obě prkna vůči sobě navzájem **(X)**, hned potom je označte **A** a **B**. Práce na prkně **A** (čelní strana) platí pro všechna kolíková spojení. Nyní upevněte prkno **A** na pracovní stůl.

Viz obrázek 2

Nastavte hloubku vrtání pro prkno **A**: Použijte k tomu vrták s hloubkovou zarážkou. Pro spoje ve tvaru T a rohové spoje platí: Délka kolíku **+ 6 mm –** tloušťka prkna **B**.
Pro plošné spoje je to polovina délky kolíku + 1 mm.

Viz obrázek 3 + 4

Kolíkovací přípravek nasaďte centricky středicími čepy rovně na prkno **A** a připevněte přitisknutím z boku (**viz obrázek 3**). Nasaďte vrták do odpovídajícího vrtacího pouzdra. Zapněte vrtačku a vrtejte.

Viz obrázek 5

Zalepte kolík.

Rohové spoje

Viz obrázek 6

Připrava pro prkno **A**, viz obrázky 2 - 5.
Uvolněte vroubkovaný šroub a nasaďte kolíkovací přípravek s vrtacím pouzdrem na kolík.
Posuňte dorazy pevně proti straně prkna. Utáhněte vroubkovaný šroub.

Viz obrázek 7

Položte prkno **A** paralelně na prkno **B**. Veďte kolíkovací přípravek s vodicí drážkou až na doraz na prkně **B**.
Nyní obě prkna pevně upněte. **Pozor:** Znovu nastavte hloubkovou zarážku (tloušťka prkna **B – 6 mm**).
Posuňte kolíkovací přípravek s vodicí drážkou až na doraz přes kolík a vrtejte. Spoj zalepte.

Čelní plošné spoje

Viz obrázek 8

Příprava pro prkno **A**, viz obrázky 2 - 5.
Obě prkna uchyťte na pracovní stůl, aby licovala, posuňte kolíkovací přípravek s vodicí drážkou až na doraz přes kolík a vrtejte. Spoj zalepte.

Spoje ve tvaru T

Viz obrázek 9

Příprava pro prkno **A**, viz obrázky 2 - 5.
Pracujte bez úhlového dorazu. Na prkno **B** nakreslete osovou čáru. Prkno **A** uchyťte paralelně ve vzdálenosti 40 mm. Posuňte kolíkovací přípravek s vodicí drážkou až po čelní stranu přes kolík a vrtejte. Spoj zalepte.

Bezpečnostní tipy

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce hnacích motorů.
Tyto přístroje musí odpovídat směrnicím VDE. Přístroje od roku výroby 1995 musí mít označení CE.
Zásadně odpojte zástrčku ze sítě před výměnou přístrojů, před výměnou obrobků, před údržbářskými pracemi, když se zařízení nepoužívá.
Před započetím prací zkontrolujte funkčnost přístrojů a nářadí. Nikdy nepracujte s poškozenými nebo tupými nástroji.
Před započetím prací vždy zkontrolujte správné sestavení používaných přístrojů (např. šroubové spoje).
Pol. který se má opracovávat, pevně upněte.
Dbejte na to, aby stanoviště vás samotných i používaných přístrojů bylo vždy bezpečné.
U používaných přístrojů a nástrojů dodržujte údaje o minimálním/ maximálním počtu otáček a směru otáčení, které jsou uvedeny na výrobku, obalu nebo v návodu k obsluze.
Používejte nářadí pouze k tomu účelu, k němuž je určeno.
Nikdy nedostraňujte existující ochranná zařízení.
Dbejte na to, abyste nosili přiléhavý oděv (zejména rukávy), a chraňte si vlasy.
Chraňte svůj sluch při pracích, které způsobují velký hluk.
Při velkých pracích, při nichž vzniká prach, hobliny, páry nebo jiskry, používejte ochranné brýle a ochranu úst/nosu.
Nikdy nesahejte do běžícího přístroje.
Dbejte na to, aby byly všechny elektrické přístroje chráněny před mokrem, prachem a vlhkostí.
Chraňte děti před vstupem do dílny a své přístroje a nářadí ukládejte zajištěné.
Nikdy nepracujte nepovolané osoby pracovat na vašich přístrojích a s vaším nářadím bez instruktáže nebo bez dozoru.
Vždy pracujte plánovitě a soustředěně.
Svůj pracovní stůl udržujte v pořádku.
Používejte jen originální náhradní díly wolfcraft®.

Záruka

Na získaný výrobek wolfcraft® Vám poskytujeme 10 letou záruku od data nákupu při výlučném používání pro domácí kutilské práce. Záruka zahrnuje pouze škody na samotném zakoupeném předmětu a pouze takové škody, které jsou důsledkem vad materiálů nebo výrobních zásad. Tato záruka nezahrnuje nedostatky a škody, které jsou důsledkem neodborné obsluhy nebo chybné údržby. Záruka rovněž nezahrnuje obvyklé známky opotřebení a opotřebení obvyklé při používání a škody, které byly zákazníkovi známy při uzavření smlouvy.

Nároky ze záruky lze uplatnit pouze na základě předložení faktury / dokladu o zaplacení.

Záruka poskytovaná společností wolfcraft neomezuje Vaše zákonná práva jakožto spotřebitele (dodatečné plnění, odstoupení od smlouvy nebo snížení ceny, náhrada škody nebo výdajů).

HU

Használati útmutató

Az összes látszó tipli kötés előkészítésénél az 1 - 5. képek alább ismertetett munkalépései minden esetben megegyeznek.

Lásd az 1. képet

Jelölje meg a két táblát egymáshoz igazítva **(X)**, majd jelölje meg őket **A** és **B** jellel. Az **A** tábla (elölapi oldalának) megmunkálása minden tipli kötésre érvényes. Rögzítse az **A** táblát a munkaasztalon.

Lásd a 2. képet

Állítsa be az **A** tábla fúrási mélységét: használjon ehhez az adott mélységnél ütköző fúrót.
A T- és a sarokkötésekre a következő érvényes: tiplihossz **+ 6 mm** – **B** tábla vastagsága.
A felületi kötéseknél: fél tiplihossz + 1 mm.

Lásd a 3. és a 4. képet

A fatipli-vezetőt helyezze a központi csavar sablonjával az **A** tábla közepére, és oldalirányú nyomással rögzítse (**lásd a 3. képet**). Igazítsa a fúrót a megfelelő furathoz, kapcsolja be a fúrógépet és fúrja ki a furatot.

Lásd az 5. képet

Ragasztózza be a tipli.

Sarokkötések

Lásd a 6. képet

Az **A** tábla előkészítésével kapcsolatban lásd a 2 - 5. képeket.
Oldja meg a fogantyúcsavart és tegye a fatipli-vezetőt a furatpersellyel a tiplire. Tolja az ütközőt erősen a tábla oldalának. Húzza meg a fogantyúcsavart.

Lásd a 7. képet

Az **A** táblát fektesse párhuzamosan a **B** táblára. A fatipli-vezetőt vezesse a vezetőhoronnyal a **B** tábla ütközőjéig. Megvesse mag mindkét táblát. **Figyelem:** újra állítsa be a mélységi ütközőt (**B** táblavastagság **– 6 mm**).
A fatipli-vezetőt tolja át a tiplin a vezetőhoronnyal az ütközőig, majd fúrja ki a furatot. Ragasztózza meg a kötést.

Élőlapi felületek kötései

Lásd a 8. képet

Az **A** tábla előkészítésével kapcsolatban lásd a 2 - 5. képeket.
Mindkét táblát stabilan fogja be a munkaasztalba, a fatipli-vezetőt tolja át a tiplin a vezetőhoronnyal az ütközőig, majd fúrja ki a furatot. Ragasztózza meg a kötést.

T-kötések

Lásd a 9. képet

Az **A** tábla előkészítésével kapcsolatban lásd a 2 - 5. képeket.
Dolgozzon sarokütközők nélkül. Rajzolja fel a középvonalat a **B** táblára. Az **A** táblát 40 mm-es távolságra párhuzamosan fogja be. A fatipli-vezetőt tolja át a tiplin a vezetőhoronnyal az előlapi oldalág, majd fúrja ki a furatot. Ragasztózza meg a kötést.

T-kötések

Biztonsági javaslatok

Feltételenül vegye figyelembe a meghajtó gyártójának biztonsági előírásait.
A készülék feleljen meg a VDE irányelveknek. Az 1995. után gyártott készülékeknek CE jellel kell rendelkeznük.
Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról készüléksere, munkadarab csere, karbantartás, használaton kívül helyezés előtt.
Munkakezdés előtt ellenőrizze a készüléket, szerszámok működőképességét. Ne dolgozzon sérült vagy életlen szerszámmal.
Munkakezdés előtt minden ellenőrizze a felhasznált készülékek helyes szerelését (pl. csavarkötések).
Fogja be a megmunkálandó anyagot.
Ügyeljen arra, hogy biztonságos pozícióban legyen Ön is és a felhasznált készülék is.
A felhasznált készülékek és szerszámok szerelése figyeljen a terméken, a csomagoláson vagy az üzemeltetési utasításban megadott min-max. fordulatszám vagy fordulatszám adatokra.
A szerszámokat csak rendeltetésükre használja.
Ne távolítsa el a védőberendezéseket.
Gondoskodjon arról, hogy ruházata (különösen a karrése) megfelelő méretű legyen, és védje haját is.
Munka közben viselje hallást az erős zajtól.
Minden, por-, forgács-, gőz- vagy szikraképződéssel járó munkához viseljen védőszemüveget és száj-/orrvédőt.
Ne nyúljon működő készülékhe.
Ügyeljen arra, hogy minden elektromos készüléket óvjon a nedvességtől, portól, párától.
A gyermeket tartsa távol a műhelytől. Biztonságos körülmények között tárolja a készüléket, szerszámokat.
Tapasztalatlan személyt ne engedjen irányítás vagy felügyelet nélkül készüléket, szerszámmal dolgozni.
Mindig a tervnek megfelelően és figyelmesen dolgozzon.
Tartsa rendben munkaterületét.
Csak eredeti wolfcraft® pótalkatrészeket használjon.

Garancia

A wolfcraft® termékekre a vásárlástól számított 10 év garancát adunk, ha kizárólag barkácsolási célra használják. A garancia csak a vásárolt termékben keletkezett sérülésekre és az anyag- és gyártási hibákra visszavezethető hibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen kezelés vagy hibás karbantartás miatt keletkező hibákra, sérülésekre. A garancia nem terjed ki az elhasználódás szokásos jeleire és a használatból eredő kozrálore or repairing. Tot astfel, garanția nu acoperă fenomene obișnuite de uzură și uzura de exploatare, cum sunt lipsurile și daunele care au fost aduse la cunoștința clientului în momentul încheierii contractului.

Solicitările de garanție pot fi validate numai dacă se anexează o copie a facturii/dovada de achiziție.

Garanția oferită de wolfcraft® nu limitează drepturile dvs. de utilizator (de completare ulteioară, returnare a produsului sau reducere a prețului, de compensare a prejudiciilor sau rambursare a cheltuielilor).

RO

Manual de utilizare

În faza de pregătire, pentru toate îmbinările cu diblu sunt valabili pașii de lucru descriși în imaginile 1 - 5 de mai jos.

Vezi fig. 1

Marcați punctul în care se alinează planșele **(X)** și apoi identificați planșele cu **A** și **B**. Lucrați la planșa **A** (partea frontală) pentru toate îmbinările cu diblu. Fixați planșa **A** pe masa de lucru.

Vezi fig. 2

Reglați adâncimea de găurire pentru planșa **A**: În acest sens, folosiți un burghiu cu opritor de adâncime.
Pentru îmbinările în T și unghiulare este valabil: lungime diblu **+ 6 mm –** grosimea planșei **B**.